

**AVTAL MELLAN
KONUNGARIKET SVERIGES REGERING
OCH
REGERINGEN I FOLKREPUBLIKEN KINAS SÄRSKILDA
ADMINISTRATIVA REGION HONGKONG
OM
FERIEARBETE**

KONUNGARIKET SVERIGES REGERING (Sverige)

och

**REGERINGEN I FOLKREPUBLIKEN KINAS SÄRSKILDA
ADMINISTRATIVA REGION HONGKONG (Hongkong SAR),**

nedan kallade ”parterna”,

som strävar efter att främja närmare samarbetsförbindelser mellan Sverige och Hongkong SAR,

som i syfte att främja ömsesidig förståelse mellan Sverige och Hongkong SAR önskar erbjuda ungdomar från Sverige och Hongkong SAR ökade möjligheter att sätta sig in i kulturen och livet i det andra landet genom tillfällig anställning, som inte utgör det huvudsakliga skälet till vistelsen,

har kommit överens om följande.

**Artikel 1
SYFTE**

Parterna ska, i enlighet med detta avtal, förenkla och underlätta de administrativa förfaranden som omfattar möjligheten för personer från Sverige och Hongkong SAR som uppfyller villkoren i avtalet

och som främst i feriesyfte avser resa in och vistas i det andra landet under en längre period att, som ett underordnat inslag av ferierna, ta anställning för att förbättra sina kunskaper om det andra avtalsslutande landets språk, kultur och samhälle genom rese-, livs- och yrkeserfarenheter.

Artikel 2 **VILLKOR**

1. Parterna ska anse att personer från de två länderna omfattas av avtalets tillämpning om de uppfyller följande villkor:
 - (a) Lämnar in en individuell ansökan:
 - (i) För svenska medborgare: Till Folkrepubliken Kinas ambassad eller generalkonsulat i Sverige eller till Hongkongs immigrationsmyndighet.
 - (ii) För invånare i Hongkong SAR: Till Sveriges generalkonsulat i Hongkong, eller via den utsedda myndighetens webbplats.
 - (b) Uppfyller samtliga relevanta villkor i invandringslagstiftningen och i andra författningar i det andra landet, inklusive tillträde till landet, utöver vad som anges i artikel 2.1 (c) t.o.m. (i) nedan.
 - (c) Är mellan 18 och 30 år den dag då ansökan lämnas, i enlighet med artikel 2.1 (a) i det här avtalet.
 - (d) Är svensk medborgare med ett giltigt svenskt pass eller en person med stadigvarande hemvist i Hongkong och ett giltigt Hongkong SAR-pass eller ett giltigt Hongkong BN(O)-pass.
 - (e) Har en returbiljett eller tillräckliga medel för att köpa en sådan biljett samt har tillräckliga medel för sitt uppehälle under den första delen av den beviljade vistelseperioden, enligt de behöriga myndigheternas fastställande därav.

- (f) Inte åtföljs av anhörig som är beroende av sökanden för sin försörjning.
 - (g) Betalar gällande avgifter, vilket inkluderar men inte begränsas till avgiften för viseringen för feriearbete.
 - (h) Har en heltäckande sjukvårdsförsäkring som täcker sjukhusvistelse, hemsändande och skadeståndsskyldighet och som är giltig under hela den godkända vistelsetiden.
 - (i) Har för avsikt att resa till det andra avtalsslutande landet främst i feriesyfte, dvs. att en anställning snarare utgör ett underordnat inslag i än det huvudsakliga skälet till vistelsen.
2. Parterna ska ge personer som uppfyller villkoren möjlighet att använda sig av avtalet endast en gång. Den beviljade vistelseperioden får inte överstiga ett (1) år. Ansökningar om förlängd vistelse ska i regel inte prövas.
 3. Parterna får inte bedöma en sökande som obehörig enbart på grund av bristande kunskaper i det andra landets språk.

Artikel 3

INRESA OCH VISTELSE

1. Med förbehåll för skäl som rör allmän ordning, nationell säkerhet och folkhälsa ska de berörda myndigheterna i Sverige till behörig person som är bosatt i Hongkong SAR, och uppfyller alla villkor i artikel 2, utfärda ett visum för feriearbete (i form av ett tidsbegränsat uppehålls- eller arbetstillstånd) som är giltigt för inresa, vistelse och arbete i Sverige i ett (1) år från utfärdandedatumet.
2. Med förbehåll för skäl som rör allmän ordning, nationell säkerhet och folkhälsa ska de berörda myndigheterna i Hongkong SAR till behörig svensk medborgare, som

uppfyller alla villkor i artikel 2, utfärda ett visum för feriearbete som är giltigt för uppvisande i tre (3) månader och för inresa, vistelse och arbete i Hongkong SAR i högst ett (1) år från utfärdandedatumet.

3. Vardera parten får, i enlighet med sina nationella lagar och andra författningar, avslå en ansökan om visum för feriearbete, neka innehavare av visum för feriearbete inresa på sitt territorium, återkalla ett visum för feriearbete och avvisa personer med visum för feriearbete efter inresa.

Artikel 4

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Behöriga svenska medborgare och personer som är bosatta i Hongkong SAR ska då de omfattas av avtalets tillämpning vara underställda värdlandets gällande lagar och andra författningar, särskilt i fråga om arbetsnormer, inklusive löner, arbetsvillkor, förmåner från arbetslöshetsförsäkringar och hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.

- (a) Personer bosatta i Hongkong SAR som uppfyller villkoren och omfattas av avtalets tillämpning i Sverige får inte ta en anställning under vistelsen som strider mot detta avtals syfte.
- (b) Svenska medborgare som omfattas av avtalets tillämpning i Hongkong SAR får inte ta en fast anställning eller arbeta för samma arbetsgivare under mer än sex (6) månader av vistelsen.

Artikel 5

ANTAL VISUM

Parterna ska, i tillämpliga fall, genom en verbalnot underrätta varandra om respektive parts maximala antal visum för feriearbete per år samt om de ekonomiska medel som krävs enligt artikel 2.1 (e) i detta avtal.

Artikel 6

TVISTLÖSNING

Tvister om tolkningen, tillämpningen och ett eventuellt tillfälligt upphävande av någon del av detta avtal ska lösas genom samråd mellan parterna via officiella kanaler.

Artikel 7

SLUTLIGA BESTÄMMELSER

1. Detta avtal ingås på obestämd tid.
2. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 2018.
3. Parterna kan när som helst, och efter överläggning och ömsesidig överenskommelse, ändra detta avtal genom skriftväxling. Sådana ändringar ska träda i kraft på ett datum som parterna skriftligen kommer överens om.
4. Vardera part kan tillfälligt, helt eller delvis, upphöra att tillämpa detta avtal med hänvisning till skäl som rör nationell säkerhet, allmän ordning, folkhälsa eller invandring. Parten ska via officiella kanaler skriftligen underrätta den andra parten om sådant upphörande, skälen till upphörandet samt när upphörandet träder i kraft.
5. Vardera part får säga upp detta avtal efter att tre (3) månader i förväg skriftligen ha underrättat den andra parten.

6. Uppsägning eller tillfälligt upphävande av detta avtal påverkar inte inresa och/eller vistelse för personer som redan innehar ett giltigt visum för feriearbete enligt artikel 3.1 och 3.2 i detta avtal.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal.

UPPRÄTTAT i Hongkong, den 28 juni 2017, i två exemplar på svenska och engelska, vilka alla texter är lika giltiga. I händelse av skiljaktiga tolkningar ska den engelska texten gälla.

**FÖR KONUNGARIKET
SVERIGES REGERING**

**FÖR REGERINGEN
I FOLKREPUBLIKEN KINAS
SÄRSKILDA ADMINISTRATIVA
REGION HONGKONG**

Ann Linde
EU- och handelsminister

Stephen Sui
Arbetsmarknads- och
socialminister